

INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

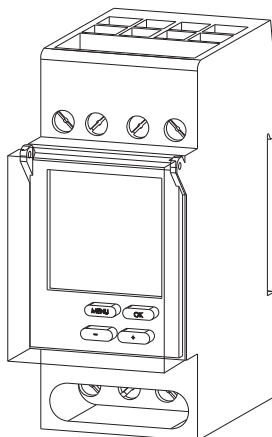
DIGITAL TIME SWITCH
DIGITÁLNÍ SPÍNACÍ HODINY



MAE-D16-001-A230

MAE-D16-002-A230

1



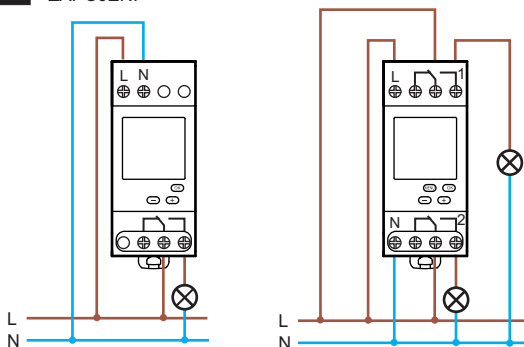
Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

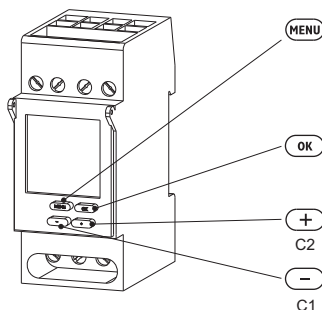
2 TECHNICAL PARAMETERS TECHNICKÉ PARAMETRY

	MAE-D16-001-A230	MAE-D16-002-A230
	230 V 50/60 Hz	230 V 50/60 Hz
	1x 16 A / 250 V ~ $\mu \cos\phi = 1$	2x 16 A / 250 V ~ $\mu \cos\phi = 1$
P	0,9 W	1,3 W
	28 programs 28 programových míst	14 programs / channel 14 programových míst / kanál
	$\pm 1 \text{ s / day}$ $\pm 1 \text{ s / den}$	
	1 ... 4 mm ²	0,5 ... 2,5 mm ² 8 mm
	3 years 3 roky	
	- 20 °C ... +55 °C	
	- 20 °C ... +60 °C	

3 CONNECTION ZAPOJENÍ



4 CONTROLS OVLÁDÁNÍ



Menu selection, back in menu, actuation > 1 s = back to status display
Zobrazení nabídky, návrat zpět, stisknutí > 1 s = návrat do výchozího zobrazení

Confirm menu selection or adopt parameters
Potvrzení výběru z nabídky nebo schválení parametrů

Channel selection
Výběr kanálu

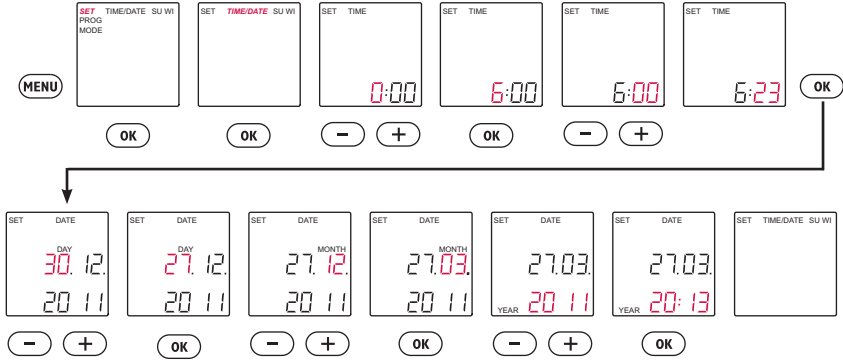
Select menu items or set parameters
Výběr položek v menu nebo nastavení parametrů

4000 W	2 500 VA
1 800 W	1 800 W
60 W 7 μ F	1 200 W
2 300 W	60 VA

5 SET TIME/DATE, SUMMERTIME/WINTERTIME
NASTAVENÍ ČASU/DATA, LETNÍHO/ZIMNÍHO ČASU

a

TIME/DATE
ČAS/DATUM

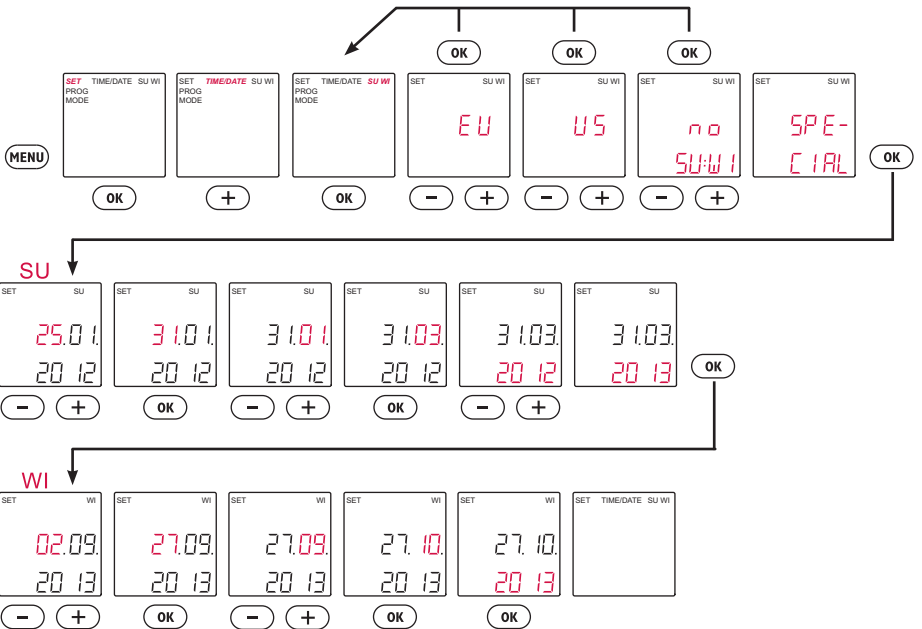


b

SUMMERTIME
LETNÍ ČAS



WINTERTIME
ZIMNÍ ČAS



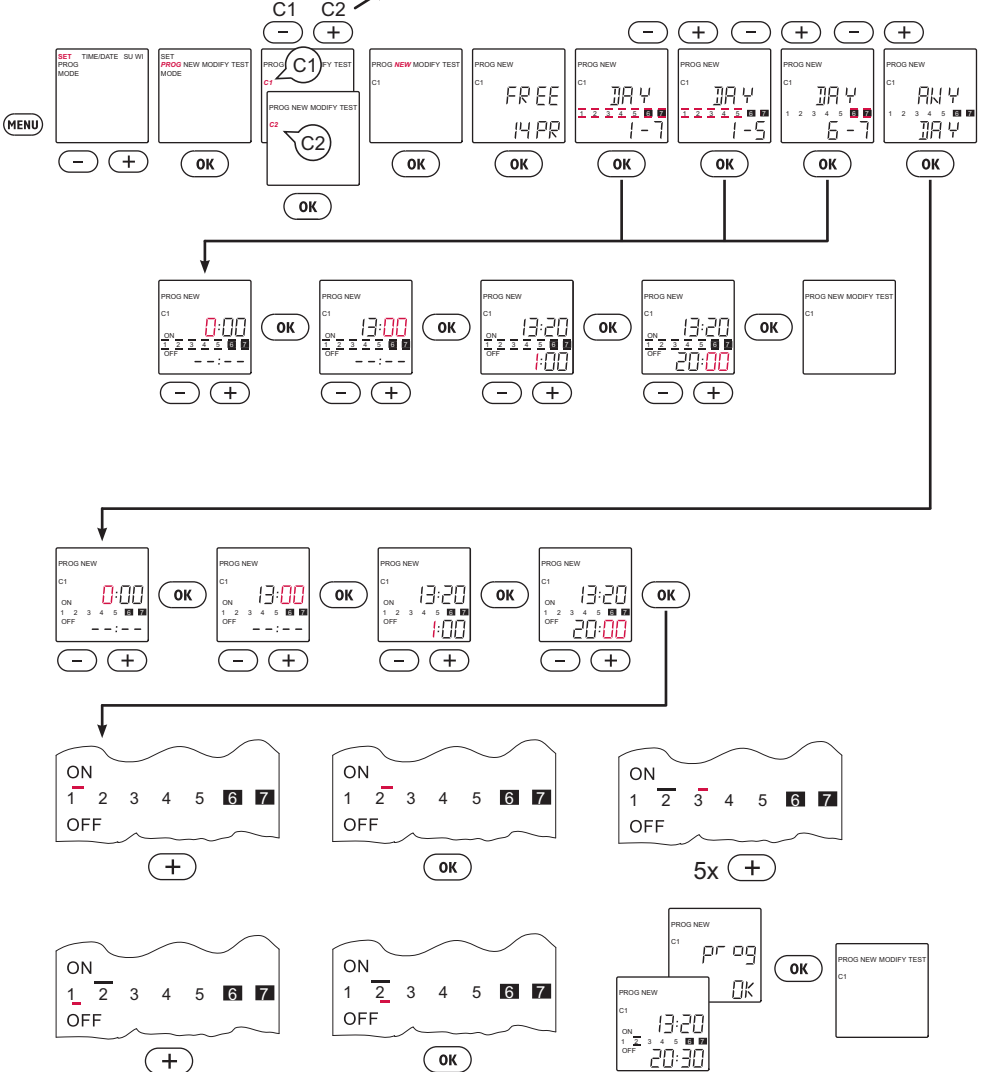
6

PROGRAMMING PROGRAMOVÁNÍ

a

NEW PROGRAM ZADÁNÍ NOVÉHO PROGRAMU

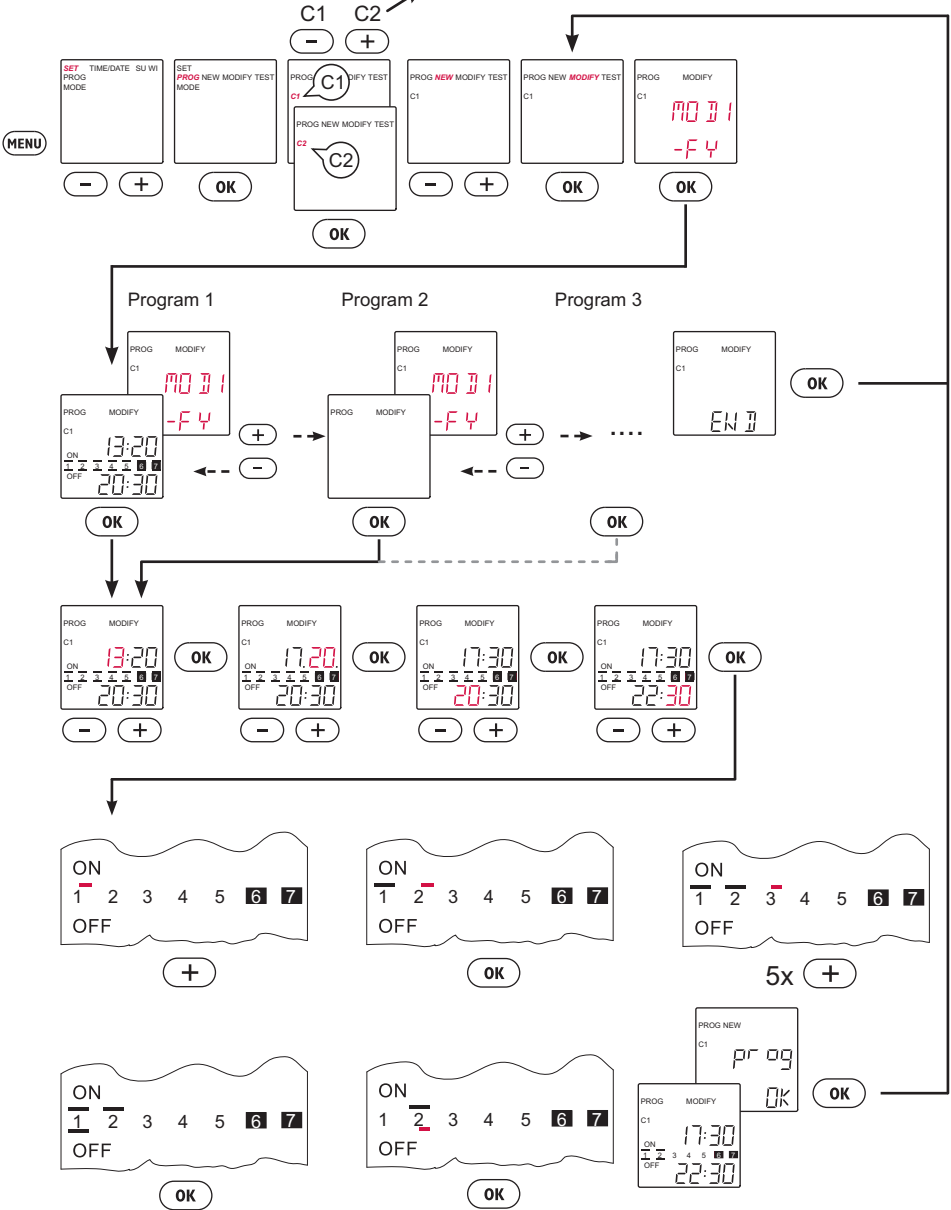
ONLY MAE-D16-002-A230
POUZE MAE-D16-002-A230



b)

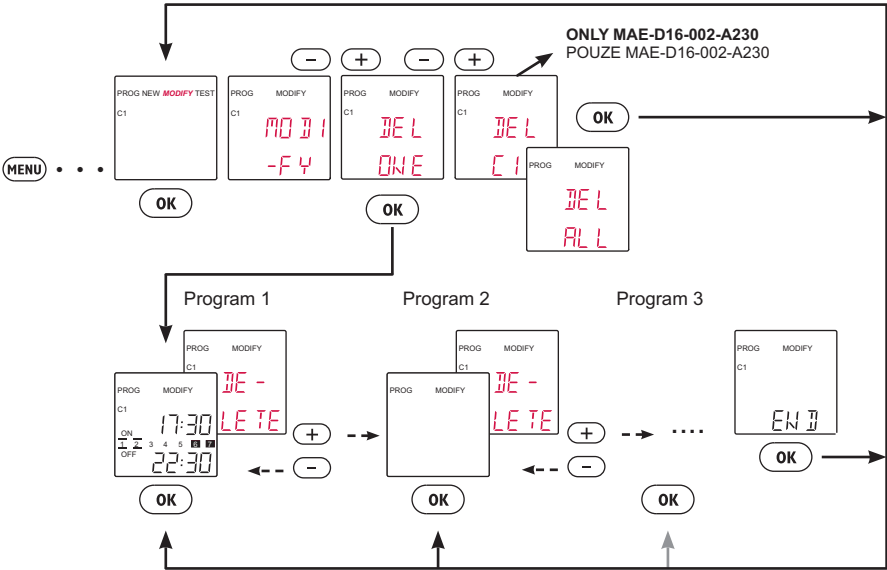
MODIFY PROGRAM
ÚPRAVA VLOŽENÉHO PROGRAMU

ONLY MAE-D16-002-A230
POUZE MAE-D16-002-A230



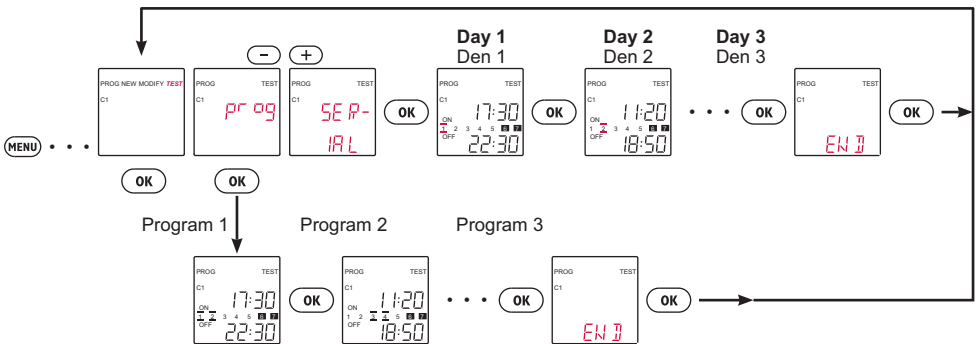
C

DELETE PROGRAM VYMAZÁNÍ PROGRAMU



d

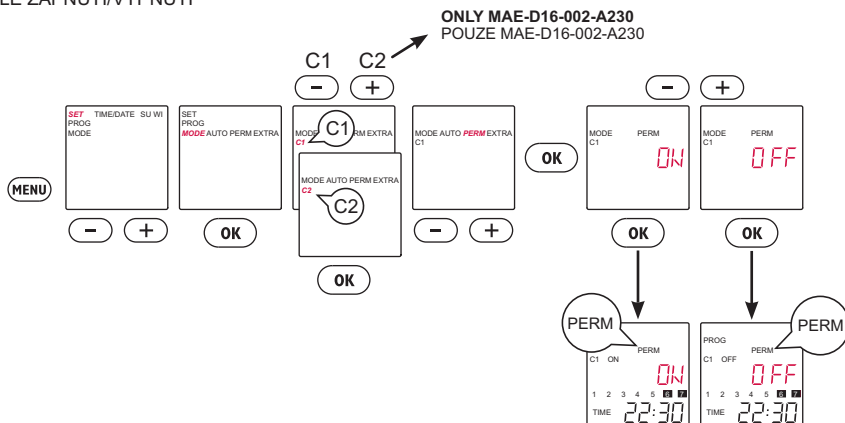
TEST PROGRAM TESTOVÁNÍ PROGRAMU



7 MODES REŽIMY

a

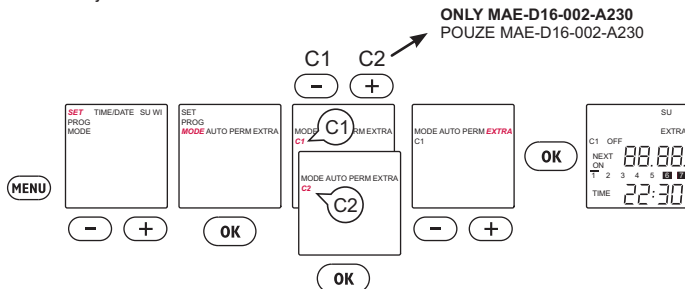
PERMANENT TRVALÉ ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ



b

FUNCTION EXTRA FUNKCE EXTRA

Function „EXTRA“ inverts actual state of the contact of the clock.
Funkce „EXTRA“ invertuje aktuální stav kontaktů hodin.

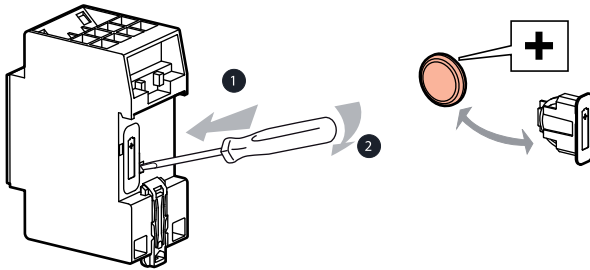


8 RESET RESET



A reset clears the entire memory, which means that all previously set data will be lost.
Press and hold all four keys together for about 2 seconds, then release them.
The time, data summertime/wintertime and switching times will have to be re-entered.

Resetováním dojde k vymazání všech paměťových míst spínačů hodin, což znamená, že všechna dříve uložená data budou ztracena.
Stiskněte a podržte všechna čtyři tlačítka na dobu přibližně 2 sekund a pak je uvolněte.
Čas, datum, nastavení letního/zimního času a program musí být znovu zadány.

9**BATTERY REPLACEMENT**
VÝMĚNA BATERIE

**Switch off the device before dismantling the module.
Do not switch on again until the module has been installed.
Always use a Li cell type battery (Li) CR2032, 3 V. High temperature type min. + 70 °C.**

Odpojte přístroj před demontáží modulu.
Nepřipojujte znovu dokud není modul nainstalovaný.
Používejte výhradně baterie typu článěk Li CR2032, 3 V. Typ pro vysoké teploty min. +70 °C.

10

Only materials which have low adverse environmental impact and which do not contain dangerous substances as specified in ROHS directive have been used in the product.

Ve výrobku jsou použity materiály s nízkým negativním dopadem na životní prostředí, které neobsahují zakázané nebezpečné látky dle ROHS.

MAE-D16-001-A230 MAE-D16-002-A230

Návod k použitiu

SLOVENSKY

Digitálne spínacie hodiny - MAE-D16-001-A230, MAE-D16-002-A230

- 1** Montáž, obsluhu a údržbu môže vykonávať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou.
- 2** TECHNICKÉ PARAMETRE
28 programových miest
14 programových miest / kanál
Deň
3 roky
- 3** ZAPOJENIE
- 4** OVLÁDANIE
Zobrazenie ponuky, návrat späť,
stlačenie > 1 s = návrat do východiskového zobrazenia
Potvrdenie výberu z ponuky alebo schválenie parametrov
Výber kanálu
Výber položiek v menu alebo nastavenie parametrov
- 5** NASTAVENIE ČASU/DÁTUMU, LETNÉHO/ZIMNÉHO ČASU
ČAS/DÁTUM
LETNÝ ČAS
ZIMNÝ ČAS
- 6** PROGRAMOVANIE
ZADANIE NOVÉHO PROGRAMU
IBA MAE-D16-002-A230
ÚPRAVA VLOŽENÉHO PROGRAMU
IBA MAE-D16-002-A230
VYMAZANIE PROGRAMU
IBA MAE-D16-002-A230
TESTOVANIE PROGRAMU

7	REŽIMY TRVALÉ ZAPNUTIE/VYPNUTIE IBA MAE-D16-002-A230 FUNKCIA EXTRA Funkcia „EXTRA“ invertuje aktuálny stav kontaktov hodín. IBA MAE-D16-002-A230
8	Resetovaním dôjde k vymazaniu všetkých pamäťových miest spínacích hodín, čo znamená, že všetky predtým uložené dáta sa stratia. Stlačte a podržte všetky štyri tlačidlá na približne 2 sekundy potom ich uvoľnite. Čas, dátum, nastavenie letného/zimného času a program sa musia znovu zadať.
9	VÝMENA BATÉRIE Odpojte prístroj pred demontážou modulu. Nepripájajte znovu, pokiaľ nie je modul nainštalovaný. Používajte výhradne batérie typu článok Li CR2032, 3 V. Typ pre vysoké teploty min. +70 °C.
10	Vo výrobku sú použité materiály s nízkym negatívnym dopadom na životné prostredie, ktoré neobsahuje zakázané látky podľa ROHS

Инструкция по эксплуатации

ПО-РУССКИ

Цифровой таймер - MAE-D16-001-A230, MAE-D16-002-A230

1	Установку, обслуживание и уход может проводить только лицо с соответствующей электротехнической квалификацией.
2	ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ 28 программных мест 14 программных мест /канал День недели 3 года
3	ПОДКЛЮЧЕНИЕ
4	УПРАВЛЕНИЕ Отображение меню, возврат обратно, нажатие > 1 s = возврат на исходный дисплей Подтверждение выбора в меню или подтверждение параметров Выбор канала Выбор пунктов в меню или настройка параметров
5	НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ/ДАТЫ, ЛЕТНЕГО/ЗИМНЕГО ВРЕМЕНИ ВРЕМЯ/ДАТА ЛЕТНЕЕ ВРЕМЯ ЗИМНЕЕ ВРЕМЯ
6	ПРОГРАММИРОВАНИЕ ВВОД НОВОЙ ПРОГРАММЫ ТОЛЬКО MAE-D16-002-A230 КОРРЕКТИРОВКА ВВЕДЕННОЙ ПРОГРАММЫ ТОЛЬКО MAE-D16-002-A230 УДАЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ТОЛЬКО MAE-D16-002-A230 ТЕСТИРОВАНИЕ ПРОГРАММЫ
7	РЕЖИМЫ ПОСТОЯННОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ ТОЛЬКО MAE-D16-002-A230 ФУНКЦИЯ EXTRA Функция «EXTRA» инвертирует актуальное состояние контактов таймера. ТОЛЬКО MAE-D16-002-A230
8	Перезапуск приведет к очистке всех ячеек памяти таймера, что означает, что все ранее хранившиеся в памяти данные будут удалены. Нажмите и удерживайте все четыре кнопки приблизительно 2 секунды, затем их

отпустите.

Время, дату, настройку летнего/зимнего времени и программу нужно ввести снова.

9 ЗАМЕНА БАТАРЕИ

Отключите прибор перед демонтажом модуля.

Не подключайте снова до тех пор, пока модуль не установлен.

Всегда используйте батареи исключительно типа Li CR2032, 3 V.

Тип для высоких температур мин. +70 °C.

10 В изделии применены материалы с малым негативным влиянием на окружающую среду, которые не содержат запрещенные опасные вещества, указанные в директиве ROHS.

Instrukcja obsługi

PO POLSKU

Cyfrowy zegar włączający - MAE-D16-001-A230, MAE-D16-002-A230

1 Montaż, obsługę i konserwację wykonywać może wyłącznie odpowiednio wykwalifikowana osoba z branży elektrotechnicznej.

2 PARAMETRY TECHNICZNE

28 programów

14 programów / kanał

Dzień

3 lata

3 POŁĄCZENIE

4 STEROWANIE

Wyświetlenie menu, powrót z powrotem,

wciśnięcie > 1 s = powrót do ekranu wstępnego

Potwierdzenie wyboru z oferty albo zatwierdzenie parametrów

Wybór kanału

Wybór pozycji w menu albo ustawienie parametrów

5 USTAWIENIE CZASU/DATY, CZASU LETNIEGO/ZIMOWEGO

CZAS/DATA

CZAS LETNI

CZAS ZIMOWY

6 PROGRAMOWANIE

ZADANIE NOWEGO PROGRAMU

TYLKO MAE-D16-002-A230

ZMIANA WKLEJONEGO PROGRAMU

TYLKO MAE-D16-002-A230

USUNIĘCIE PROGRAMU

TYLKO MAE-D16-002-A230

TESTOWANIE PROGRAMU

7 TRYBY

STAŁE WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE

TYLKO MAE-D16-002-A230

FUNKCJA EXTRA

Funkcja "EXTRA" odwraca aktualny stan styków zegara.

TYLKO MAE-D16-002-A230

8 Poprzez reset nastąpi skasowanie wszystkich miejsc pamięci zegara załączającego, co oznacza, iż usunięte zostaną wszystkie wcześniej zapisane dane.
Wcisnąć i trzymać wszystkie cztery przyciski przez czas mniej więcej 2 sekund i potem je zlizować.

Czas, datę, ustawienie czasu letniego/zimowego i program trzeba zadać ponownie.

9 WYMIANA BATERII

Przed demontażem modułu odłączyć urządzenie.

Nie podłączać ponownie, dopóki moduł nie zostanie zainstalowany.

Zastosować wyłącznie baterie typu ogniwo Li CR2032, 3 V.

Typ do wysokich temperatur min. +70 °C.

10 W wyrobie zastosowane zostały materiały z niskim negatywnym oddziaływaniem na środowisko naturalne, które nie zawierają zakazanych niebezpiecznych substancji zgodnie z ROHS.

Gebrauchsanweisung

DEUTSCH

Schaltuhr - MAE-D16-001-A230, digital - MAE-D16-002-A230

- 1** Die Montage, die Bedienung und Instandhaltung kann nur der Arbeiter mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation verrichten.
- 2** TECHNISCHE PARAMETER
28 Programmstellen
14 Programmstellen / Kanal
Tag
3 Jahre
- 3** ANSCHLUSS
- 4** BETÄTIGUNG
Menüanzeige, Rückkehr,
Drücken > 1 s = Rückkehr zur ursprünglichen Anzeige
Bestätigung der Menüauswahl oder Genehmigung der Parameter
Kanalauswahl
Auswahl der Menüpunkte oder Parametereinstellung
- 5** UHRZEIT/DATUM, SOMMER-/WINTERZEIT EINSTELLEN
UHRZEIT/DATUM
SOMMERZEIT
WIMMERZEIT
- 6** PROGRAMMIEREN
EINGABE EINES NEUEN PROGRAMMS
NUR MAE-D16-002-A230
ANPASSUNG DES EINGELEGTEN PROGRAMMS
NUR MAE-D16-002-A230
PROGRAMM LÖSCHEN
NUR MAE-D16-002-A230
PROGRAMM TESTEN
- 7** MODI
DAUEREINSCHALTEN/-AUSSCHALTEN
NUR MAE-D16-002-A230
FUNKTION EXTRA
Funktion „EXTRA“ invertiert den aktuellen Zustand der Schaltuhrkontakte.
NUR MAE-D16-002-A230
- 8** Durch den Neustart kommt es zur Löschung aller Speicherstellen der Schaltuhr, was bedeutet, dass alle früher gespeicherten Daten verloren gehen.
Alle vier Tasten für ungefähr 2 Sekunden drücken und gedrückt halten und dann lösen.
Uhrzeit, Datum, Einstellung der Sommer-/Winterzeit und Programm müssen erneut eingegeben werden.
- 9** BATTERIEWECHSEL
Das Gerät vor der Demontage des Moduls abschalten.
Nicht anschließen, wenn das Modul nicht installiert ist.
Nur Batterie Zellentyp Li CR2032, 3 V verwenden.
Typ für hohe Temperaturen min. +70 °C.
- 10** Für das Erzeugnis werden Stoffe mit niedrigen negativen Umweltauswirkungen angewandt, die keine verbotenen gefährlichen Stoffe nach ROHS enthalten.

Reloj digital de contacto - MAE-D16-001-A230, MAE-D16-002-A230

- | | |
|-----------|---|
| 1 | El montaje, servicio y mantenimiento puede realizar únicamente la persona con la cualificación electrotécnica correspondiente. |
| 2 | PARÁMETROS TÉCNICOS
28 programas
14 programas / canal
Día
3 años |
| 3 | CONEXIÓN |
| 4 | MANEJO
Presentación del menú, retorno,
pulsar > 1 s = regreso a la visualización inicial
Confirmación de la opción del menú o aceptación de los parámetros.
Selección del canal
Selección de las opciones del menú o ajustes de parámetros. |
| 5 | AJUSTE DE HORA/FECHA, HORARIO DE VERANO/HORARIO DE INVIERNO
HORA/FECHA
HORARIO DE VERANO
HORA DE INVIERNO |
| 6 | PROGRAMACIÓN
INTRODUCCIÓN DE UN PROGRAMA NUEVO
SOLAMENTE MAE-D16-002-A230
MODIFICACIÓN DEL PROGRAMA INTRODUCIDO
SOLAMENTE MAE-D16-002-A230
BORRAR EL PROGRAMA
SOLAMENTE MAE-D16-002-A230
PRUEBAS DEL PROGRAMA |
| 7 | MODOS
PERMANENTEMENTE ACTIVADO/DESACTIVADO
SOLAMENTE MAE-D16-002-A230
FUNCIÓN EXTRA
Función „EXTRA“ invierte la condición actual de los contactos del interruptor horario.
SOLAMENTE MAE-D16-002-A230 |
| 8 | Con el reseteo se borrarán todas las posiciones de memoria del interruptor horario, lo que significa que se perderán todos los datos antes guardados.
Pulse y mantenga pulsados todos los cuatro botones durante 2 segundos aprox. y después los suelte.
Hay que volver introducir la hora, la fecha, el horario de verano y el programa. |
| 9 | RECAMBIO DE LA BATERÍA
Desconecte el aparato antes de desmontar el módulo.
No vuelva a conectar mientras que no está instalado el módulo.
Use exclusivamente las baterías tipo pila Li CR2032, 3 V.
Tipo para altas temperaturas mín. +70 °C. |
| 10 | En el producto están usados los materiales que tienen incidencia negativa baja al medio ambiente, que no incluyen las materias peligrosas prohibidas según ROHS. |

